



User manual



PRODUCER:
Salus Limited
6/F, Building 20E, Phase 3, Hong Kong Science
Park, 20 Science Park East Avenue, Shatin,
New Territories, Hong Kong

IMPORTER:
QL CONTROLS Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Rolna 4, 43-262 Kobielice



www.salus-controls.eu

SALUS Controls is a member of the Computime Group.

In accordance with the product development policy, SALUS Controls plc reserves the right to change specifications, design, and materials used in production, presented in this manual, without prior notice.



Uvodna rec

Zahvaljujemo se na kupovini celodnevnog regulatora temperature HTRS230. Zahvaljujuci njemu kontrola tvojeg grejnog sistema biće laka i precizna. Upravljač HTRS230 je jednostavan za rukovanje pomoću svetlećeg panela LCD i tačpada. Nudi izvanrednu udobnost upravljanja za sve vrste grejnih primena. Uredaj može raditi u dva režima: grejanje ili hlađenje.

Usaglašenost proizvoda

Zadovoljava sledeće direktive: direktiva 2014/30/EU, direktiva 2014/35/EU, direktiva 2011/65/EU. Potpune informacije su dostupne na sajtu www.saluslegal.eu

Informacije o bezbednosti!

Treba koristiti u skladu sa namenom. Regulator HTRS230 može se koristiti samo u cilju kontrolisanja temperature prostorije unutar zgrade.

Uvod

HTRS230V(30) uredaj iz Salus Controls ponude je dnevni termostat, digitalni, oziceni za montažu na zid/površinu (ili na el. kutiju), namjenjen za površinsko upravljanje grijanjem/hlađenjem, karakterizira ga visoka toplinska inercija. Spojen je sa upravljačkom trakom. Termostat nema funkciju kreiranja rasporeda – spusta zadani temperaturu preko upravljačke trake, tako što je primio NSB signal od tijednog termostata. Zahvaljujuci ugradjenim algoritmima, nudi puno bolju točnost kontrole temperature nego tradicionalni mehanički termostati. Termostat je karakteriziran tihim radom. Upravljač karakterizira tihim radom.

Usklađenost proizvoda

EC Direktive: LVD 2014/35/EU, RoHS Direktive 2011/65/EU.

Kompletne informacije dostupne su na stranici www.saluslegal.com

sigurnosne informacije!

Koristite uredaj u skladu s nacionalnim propisima i propisima EU. Koristite ga pravilno i držite je u suhom stanju. Proizvod je dizajniran isključivo za unutarnju uporabu. Morate izvršiti instalaciju uredaja od strane ovlaštene osobe u skladu s nacionalnim i EU propisima.

Uvod

HTRS230V(30) je digitalni, žični termostat podjetja SALUS Controls, ki ga je mogoče vgraditi nadomestno ali v standardno električno dozo. Sobični termostat je neprogramabilni, namenjen za krmiljenje ogrevanja ali hlađenja za katerega je značilna velika toplotna inercija. Termostat je povezan s priključnim modulom. Naprava ne omoguča funkcije kreiranja urnikov in sporedov ogrevanja. Informacije o nastavljeni temperaturi dobi preko tedenskega termostata, s pomočjo NSB signala. Zahvaljujči vgrajenim algoritmom ponuja boljši in natančnejši nadzor temperature, kot tradicionalni mehanički termostati. Tako za termostat, kot tudi za krmilnik je značilno tih delovanje.

Skladnost izdelka

Izdelek je skladen z naslednjimi direktivami EU: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.

Popolne informacije so na voljo na spletni strani www.saluslegal.com

Pozor!

To gradivo je skrajšano navodilo za namestitev in uporabo izdelka in predstavlja le njegove najpomembnejše lastnosti in funkcije. Podrobne informacije so na voljo v celotni verziji navodil, ki se nahaja na spletni strani www.salus-controls.com. Upoštevanje navodil je obvezno za pravilno namestitev in uporabo.

Sadržaj paketa

Sadržaj pakiranja

Vsebina škatle



SRB: Prednje kućište termostata
HR: Prednje kućište termostata
SLO: Sprednji del ohišja termostata

SRB: Zadnje kućište termostata
HR: Stranzje kućište termostata
SLO: Hrbtni del ohišja termostata

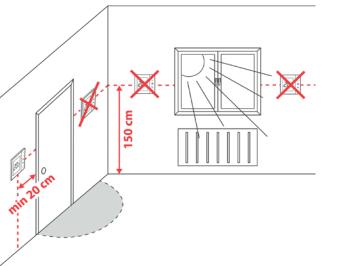
SRB: Kratko uputstvo
HR: Korisničke upute
SLO: Navodila za uporabo

SRB: Vijci za montažu
HR: Montavimo varžtai
SLO: Montažni vijaki

Pravilno postavljanje termostata

Izbor odgovarajućeg mesta za regulator

Izbira ustreznega mesta namestitve termostata



SRB: Idealna pozicija za postavljanje termostata je oko 1.5 m iznad nivoa poda daleko od izvora grejanja ili hlađenja. Termostat ne bi trebao biti izložen sunčevoj svetlosti ili bilo kojim ekstremnim uslovima, kao što je na primer promjaga. Zbog opasnosti od požara ili eksplozije nije dozvoljeno koristiti termostat u blizini eksplozivnih gasova i zapaljivih tečnosti (npr. gde je prisutna ugljena prasha). U slučaju da se dogodi bilo koja od navedenih stvari, moraju se koristiti dodatne mere zaštite - protiv prashine i eksplozivnih gasova (čvrst poklopac) ili pretpričnoj stvaranju. Dalje, termostat ne bi trebalo koristiti u uslovima gde je prisutna kondenzacija - vodenju para ili bilo izložen vodi.

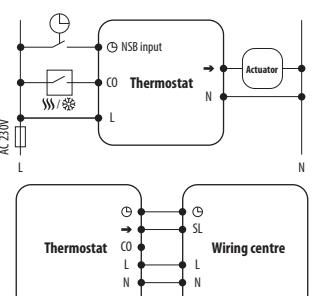
HR: Da bi regulator radio pravilno, treba ga montirati na odgovarajućem mestu. Najbolje ok. 150 cm iznad ravnog poda, udaljeno od izvora toplosti ili hlađenog zraka. Osim toga, ne treba montirati regulatora iza zavjesa ili drugih prepreka te u mjestima sa većom razinom vlage, jer on nemoguće točno mjeriti temperature u prostoru. Regulator ne smije biti izložen djelovanju sunčevih zraka. Ne smije se montirati regulator na vanjskom zidu.

SLO: Za pravilno delovanje termostata morate pridržati na ustrezno mesto. Termostata ne namešćajte u blizini virov toplosti ali mirza, razdalja od tal pa još značajno 150 cm. Poleg toga ne smjejte ga namešćati za zavesami ili drugimi ovirama ter na vlažnih mestih, saj se tem onemoguće natancno merjenje temperature u prostoru. Termostata ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Termostata ne nameštite na zunanjim stenama.

Priklučenje regulatora

Priklučna šema

Vezalna shema



SRB: Napomena: Regulator je prilagođen saradnji sa letvama KLO6-M, KLO8NSB ili KLO4NSB, ali direktno uz cilindar.

HR: Pažnja: Regulator se može spojiti s žičnom centralom KLO6-M, KLO8NSB ili KLO4NSB ili neposredno na pogon.

SLO: Pozor: Termostat lahko priključite na naslednje letve podjetja SALUS: KLO 230V, KLO8NSB 230V ali neposredno na servo motor.

Opis terminala

Pojašnjenje znakova

Razlaga simbola

Terminal/ Prikluček	Funkcija / Opis
L, N	SRB: Napajanje 230V AC HR: 230V AC Napajanje SLO: Napajanje (230V AC)
⊕ NSB	SRB: Funkcija nočne redukcije temperature HR: NSB Nocno Spustanje temp. SLO: Nočno znižanje temperature (230V AC)
→ SL	SRB: Izlaz (230V AC) HR: 230V AC izlazni signal SLO: Izlazni signal
CO	SRB: Kontakt grejanje/hlađenje od termostata HR: Grijanje / Hlađenje SLO: Kontakt za preklop med ogrevanjem in hlađenjem

SRB: Napomena: U NSB, HTR, ERT, BTR seriji proizvoda pratite oznake:
HR: Napomena: u NSB, ERT, BTR seriji proizvoda pratite opis zamjenjivih terminala:

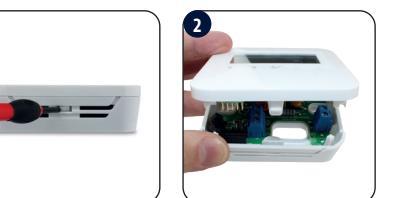
→ = SL

⊕ = NSB

Montaža regulatora

Montaža regulatora

Namestitev termostata



SLO: Prepričajte se, da termostat ni pod napetostjo 230V AC. Nato iz izvajačem odprite sprednji pokrov, kot je prikazano na sliki zgoraj.



SRB: Uverite se da termostat nije povezan na napajanje 230V AC. Zatim otvorite prednje kućište termostata kao što je prikazano na sliki zgoraj.

HR: Provjerite da termostat nije spojen na napon 230V AC. Tek tada otvorite prednje kućište koristeći odvijac, kao što je prikazano na slici iznad.

SLO: Prepričajte se, da termostat ni pod napetostjo 230V AC. Nato iz izvajačem odrite sprednji pokrov, kot je prikazano na sliki zgoraj.

SRB: Povežite termostat pravilno. Molimo Vas vratite se na deo sa "Opisom povezivanja". Montirajte termostat preko predviđenih otvora za vijke.

HR: Spojite termostat ispravno. Molim Vas da referirate prema dijelu "Uputstvo za spajanje". Privržite termostat koristeći predviđene rupice za vijke.

SLO: Priključite termostat, upoštavaju shemo iz poglavja "Vezalna shema". Nato privržite termostat. Izkoristite predviđene luknje za vijke.

SRB: Vratite prednje kućište. Termostat je konfiguriran. Koristite tastere za podešavanje temperature.

HR: Gurnite prednju stran regulatora preko termostata na stražnjoj strani poklopca regulatora. Termostat je konfiguriran. Koristite gume kako bi zadržali vrijednost temperature.

SLO: Potisnite sprednji del termostata na hrbtni del. Termostat je pripravljen za delo. S pomočjo tipk lahko nastavite določeno temperaturo.

Funkcije tastera

Funkcije tipki

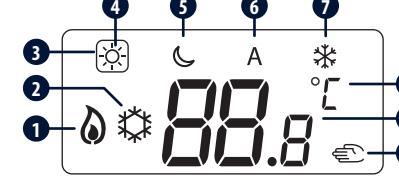
Funkcije tipk

↑	SRB: Tasteri za smanjanje ili povećanje podešenih vrednosti. HR: Tipke smanjivanja ili povećavanja postavljenih vrijednosti- npr. temperature SLO: Zvišanje / znižanje določene temperature ali vrednosti
<	SRB: Izbor režima rada ili prebacivanje između vrednosti. HR: Izbor načina rada, prijelaz između vrijednosti SLO: Izberi načina delovanja, preklapanje med vrednostmi
→	SRB: Taster OK. Pritisni radi potvrđivanja izbora ili pritisni i pridrži radi memorisanja podešavanja i vraćanja u glavni meni. HR: Gumb OK. Kratko pritiskanje potvrđuje izbor. Zadrži dulje, kako bi snimili promjene i vrtili se na glavni zaslon. SLO: Kratki pritisk - potrdite izbire Zadržanje - vhod/izhod v/iz meni
▼	SRB: Tasteri za podešavanje temperature, pritisnuti ↑ ili ↓. HR: Podesite temperaturu pomoč gumba ↑ ili ↓. SLO: S tipkama ↑ in ↓ določite temperaturo.

Opis ikona na LCD displeju

Opis pikograma zaslona

Opis simbola na prikazovalniku



1. Režim grejanja uključen (ON)
2. Režim hlađenja uključen (ON)
3. BOX Ram okod određene ikone označava da je određeni režim izabran.
4. Komforan režim
5. Ekonomičan režim
6. Automatski režim
7. Režim zaštite od smrzavanja
8. Temperaturna jedinica (oznaka)
9. Sobna/zadata temperatura
10. Simboli ručnog načina

Ručni režim - podešavanje temperature

Ručni način rada- postavljanje temperature

Ročni način - nastavljanje temperatur

SRB: Postoje dostupna 3 temperaturna nivoa. U ručnom režimu samo je jedan temperaturni nivo aktivan (ikona u kvadratu ukazuje koji je režim trenutno izabran).</p

SRB: Zatim potrditi sa tasterom.
HR: Izbor potrdite gumbom .

SLO: Svojo izbiro potrdite s tipko .

Funkcija NSB (noćne redukcije)

Funkcija NSB

Samodejni način - funkcija NSB

SRB: NSB funkcija (noćni režim) može automatski promeniti temperaturu na termostatu HTR230(30) preko programskog termostata HTR230(50)povezanih na žičanu centralu (ili preko dodatnog sata). NSB funkcija prebacuje između konfornih i ekonomičnih temperature .

HR: NSB (Noćni način rada) funkcija može automatski promeniti temperaturu na HTR230(30) dnevnim termostatima preko HTR230(20) programskog termostata spojenog s upravljačkim trakom (ili drugim vanjskim satom). NSB funkcija se prebacuje između ugodne temperature i ekonomične temperature .

SLO: Funkcija NSB (Night Set Back) omogućava samodejno znižanje določene temperature na celodnevnih termostatih HTR230(30) preko programabilnega termostata HTR230(50), ki je povezan s splošno letvijo (ali drugo zunanjeno uro). Laho izberete temperaturo med udobno in ekonomično temperaturo. Za vkllop samodejnega načina izberite simbol Na zaslonu je s simbolom prikazan trenutno aktiven način temperature ali .

SRB: Izaberite automatski režim koristeći ili taster.
HR: Odaberite automatski način rada koristeći ili tipke.
SLO: S tipkama in izberite samodejni način.

SRB: Napomena: Da bi NSB funkcija radila, neophodno je pravilno povezati. Dijagram povezivanja možete pronaći na predhodnoj strani.

HR: Napomena: Da bi NSB funkcija radila, obavezno je ispravno spojiti zice. Dijagram spajanja možete naci na predhodnoj strani.

SLO: Pozor: Za delovanje funkcije NSB je obvezna pravilna povezava kablov. Vezalne sheme se nahajajo na prejšnji strani.

Kalibracija merene temperature - funkcija "offset"

Kalibracija izmjerene temperature - funkcija „off set“

Umerjanje prikazane temperature – funkcija „offset“.

SRB: Termostat omogućava podešavanje prikazane temperature $\pm 3.0^{\circ}\text{C}$. To možete uraditi prvačenjem koraka ispod:

HR: Termostat dozvoljava ispravak prikazane temperature za $\pm 3.0^{\circ}\text{C}$. Pratite navedene korake ispod:

SLO: Termostat omogučava popravak vrednosti prikazane temperature $\pm 3.0^{\circ}\text{C}$. Sledite spodnjim korakom:

SRB: Pritisniti bilo koji taster za osvetljenje ekrana, zatim pratite korake ispod:
HR: Pritisnite bilo koju tipku kako bi osvetlili ekran, tada pratite navedene korake ispod:
SLO: Pritisnite katerokoli tipko za osvetlitev zaslona, nato sledite spodnjim korakom:

SRB: Pritisni i pridrži taster , radi, otvarjanja menija kalibriranja merene temperature - funkcija "off set".
HR: Pritisnite i držite tipku , da biste ušli u izbornik postavki.
SLO: Pritisnite in držite gumb , za vstop v meni.

SRB: Podesi vrednost korekcije temperature tasterom ili .
HR: Potrdite pritiskom ulaz u funkciju „off set“.
SLO: Potrdite „offset“ z gumbom .

SRB: Podesi vrednost korekcije temperature tasterom ili .
HR: Postavite vrijednost korekcije temperature tipkom ili .
SLO: Vrednost temperature prostora umerite z gumbom .

SRB: Korekcija temperature može se izvršiti u opsegu od -3.0°C do $+3.0^{\circ}\text{C}$. Vrednost načožene korekcije potvrditi tasterom .

HR: Korekciju temperature može se izvršiti u rasponu od -3°C do $+3^{\circ}\text{C}$. Vrijednost željene korekcije potvrditi pritiskom .

SLO: Umerjanje temperature je mogoče izvesti v območju od -3.0°C do $+3.0^{\circ}\text{C}$. Izbrano vrednost potrdite z gumbom .

SRB: Napomena: Takode možete podesiti kalibraciju temperature preko servisnog parametra d02.
HR: Napomena: Kalibracija temperature može se namestiti u parametrima instalatera (parametar d02).
SLO: Opomba: Umerjanje temperature lahko izvedete tudi v servisnih nastavitevah (parameter d02).

Režim grejanja/hlađenja
Nacin Grijanja/Hladjenja
Način ogrevanja/hlađenja

SRB: Manualna promena: Ovaj režim običajno je simbolima .
 Pritisni i pridrži taster OK radi otvaranja menija podešavanja, nakon toga pomoću tastera izaberite podešavanje grejanje/hlađenje, potrdi promenu pomoću tastera . Sada pomoću tastera ili podesi režim grejanja ili hlađenja i potrdi promenu pomoću tastera .

Automatska promena: Režim grejanja/hlađenja može se automatski izmenjivati, pomoću kontakta CG u regulatoru. Ukoliko uz kontakt CG priključeni je napon 230V – regulator automatski menja režim na hlađenje. Ukoliko koristimo ovu funkciju, treba se poštovati vrednost parametra D18 na "1".

Blokada promene režima hlađenje: Kroz podešenje funkcije regulatora D19->1 blokiramo hlađenje za pojedinačnu prostoriju do trenutka dojave u uređaju naloga za grejanje. U toku trajanja blokade funkcije hlađenja nijedan komunikat ne pojavljuje se na ekrani.

HR: Ručna izmjena: Nacin rada označen s simbolima .
 Pritisnite i držite , tipku kako bi ušli u izbornik, tada koristite tipku kako bi odabrali postavku nacina grijanja/hlađenja. Potrdite promjene koristeći tipku. Sada koristite ili tipke kako bi odabrali nacin grijanja/hlađenja. Potrdite pritiskom tipke.

Automatska promjena (preko CO terminala): Nacin grijanja/hlađenja može se promijeniti automatski preko CO terminala u termostatu. Ukoliko je 230V AC napajanje spojeno na CO terminal – tada se termostat automatski prebacuje na hlađenje. Ukoliko zelite koristiti ovu funkciju, tada morate promijeniti vrijednost parametra D18 na "1".

Blokada promene načina grijanja / hlađenje: Postavljanjem funkcije regulatora D19->1 blokiramo hlađenje za pojedine prostorije do trenutka dobivanja zahtjeva za grijanjem od uređaja. Za vrijeme blokade funkcije hlađenja ne pokazuje se nijedna poruka na ekrani.

SLO: Ročna spremembra: Simboli označavajo na posamezne načine.
 Pritisnite i pridržite tipko , za prehod na meni nastavitev, nato s tipkom izberite nastavljanje ogrevanja/hlađenja in potrdite s tipkom . Zdaj s tipkama in nastavite način ogrevanja ali hlađenja in potrdite spremembu s tipkom .

Samodejna spremembra (preko kontakta CO): Način ogrevanja/hlađenja lahko spremijate samodejno preko kontakta CO v termostatu. Če je na kontakt CO priključena napetost 230 V – termostat se samodejno preklopí v način hlađenja. Če uporabljate to funkcijo, za parameter d18 izberite vrednost »1«.

Blokada hlađenja: Ko za parameter D19 izberete vrednost »1«, zaklenete hlađenje enega prostora. Ko je blokada aktivna, se na zaslonu ne prikaže nobeno sporočilo.

Instalaterska podešavanja
Nacin instalacije
Način za inštalaterja

SRB: Pritisnuti bilo koji taster za osvetljenje ekrana, zatim pratite korake ispod:
HR: Pritisnite bilo koju tipku da biste pokrenuli ekran:
SLO: Pritisnite katerokoli tipko za osvetlitev zaslona, nato sledite spodnjim korakom:

SRB: Pritisni i zadrži , radi, otvarjanja menija kalibriranja merene temperature - funkcija "off set".
HR: Pritisnite i držite , istovremeno naoko 3 sekunde tipke in .
SLO: Istočasno za 3 sekunde zadržite tipki in .

SRB: Izberi kod br. 49, ukoliko hočeš resetovati do fabričkih podešavanja.
HR: Pritisnite kod 49 pomoču strelice ili .
SLO: S puščicama in uporabite kodo 49.

SRB: Pritisni radi potvrde.
HR: Pritisnite za potvrdu.
SLO: Svojo izbiro potrdite s tipkom .

SRB: Izaberite servisni parametar koriščenjem ili tastera. Vrednost parametra se podešava pomoči ili tasteru. Pritisnite za potvrdu promene.

HR: Sada se nalazite u meniju postavljača. Odaberite parametar koji želite promijeniti pomoću tipki ili i udite pritiskom . Nakon toga pomoću tipki ili postavite vrijednost danog parametra i potrdite pritiskom .

SLO: Zdaj ste v meni za inštalaterje. S tipkama in izberite parameter, ki ga hočete spremniti, in pojedite nanj s tipkom . Nato s tipkama in določite vrednost tega parametra, nato potrdite s tipkom .

Podešavanje regulatora – parametri instalatera
Postavke regulatora - parametri za instalaciju
Servisni parametri

Funkcija	Vrednost	Opis	Tovarniška nastavitev
d01	0 1 2	Po algoritmu PMW Histereza: $0,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,25^{\circ}\text{C}$) Histereza: $1,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{C}$)	0
d02	3,0°C do +3,0°C	Če termostat prikaže napuščeno temperatu, jo lahko popravite za $\pm 3,0^{\circ}\text{C}$	0,0°C
d05	od -3,0°C do +3,0°C	Ukoliko regulator prikazuje pogrešnu temperatu, može se izvršiti korekcija za $\pm 3,0^{\circ}\text{C}$	0,0°C
d07	0 1	Izklučena Vključena	1
d08	5,0 - 17,0°C	Zaštita od smrzavanja / Temperatura režima godišnjeg odmora	5,0°C
d12	5,0 - 35,0°C	Maksimalna temperatura grejanja koju može podešiti korisnik	35,0°C
d13	5,0 - 40,0°C	Minimalna temperatura hlađenja koju može podešiti korisnik	5,0°C
d18	0 1	Rocna s tipkami Samodejna s kontaktom CO	0
d19	0 1	Blokada funkcije samodejne spremembe ogrevanje/ hlađenje	0
d20	0 - 5	Številke servo motorjem, priključenih k termostatu	0

Fabričko resetovanje
Vracanje na tvornicke postavke
Vrnitev na tovarniške nastaviteve

SRB: Ako ste napravili neku greško, potrebno je promeniti parametre termostata, ili želite da vratite fabrička podešavanja, molimo Vas pratite korake ispod.

HR: Ukoliko ste napravili pogresku, zelite promijeniti parametre termostata ili se vratiti na tvornicke postavke, pratite navedene korake ispod.

SLO: Če ste se zmotili, želite spremeniti parametre termostata ali se vrneti na tovarniške nastaviteve, sledite spodnjim korakom.

SRB: Napomena: Ovaj postupak će trajno ukloniti sva Vaša podešavanja.
HR: Napomena: Ova radnja će trajno obrisati sve dotadasne postavke.
SLO: Opomba: S tem dejanjem boste trajno izbrisali vse trenutne nastaviteve.

SRB: Pritisniti bilo koji taster za osvetljenje ekrana, zatim pratite korake ispod:
HR: Pritisnite bilo koju tipku kako bi osvetlili ekran, tada pratite korake ispod:
SLO: Pritisnite katerokoli gumb, da osvetlite zaslon, nato sledite spodnjim korakom:

SRB: Pritisni i zadrži , radi, otvarjanja menija kalibriranja merene temperature - funkcija "off set".
HR: Pritisnite i držite , istovremeno naoko 3 sekunde tipke in .
SLO: Istočasno za 3 sekunde zadržite tipki in .

SRB: Izberi kod br. 47, ukoliko hočeš resetovati do fabričkih podešavanja.
HR: Pritisnite i držite , istovremeno naoko 3 sekunde pokazane tipke.
SLO: 3 sekunde držite prikazana gumba.

SRB: Pritisni radi potvrde.
HR: Pritisnite za potvrdu.
SLO: Pritisnite za potrditev.

SRB: Pritisni , radi resetovanja regulatora.
HR: Pritisnite , za resetiranje regulatora.
SLO: Pritisnite , za potrditev.